


PROJECTION LENS



English
 Deutsch
 Italiano
 Español
 Français
 Chinese
 用户手册

ORDER CODE:
 AF80-PLS
 MANUAL VERSION: 5.0
 DATE OF ISSUE: 14.03.2024

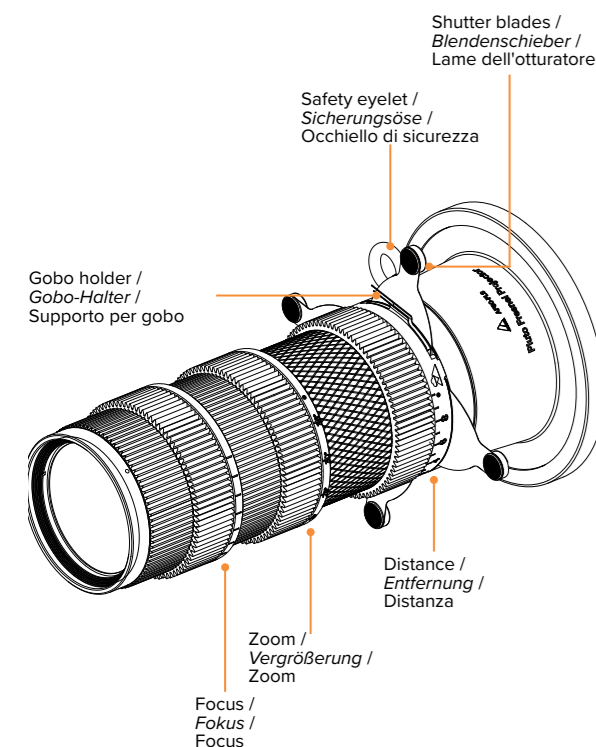


www.astera-led.com/
 projectionlens-for-plutofresnel

CONTENT / LIEFERUMFANG / ENTITÀ DELLA FORNITURA

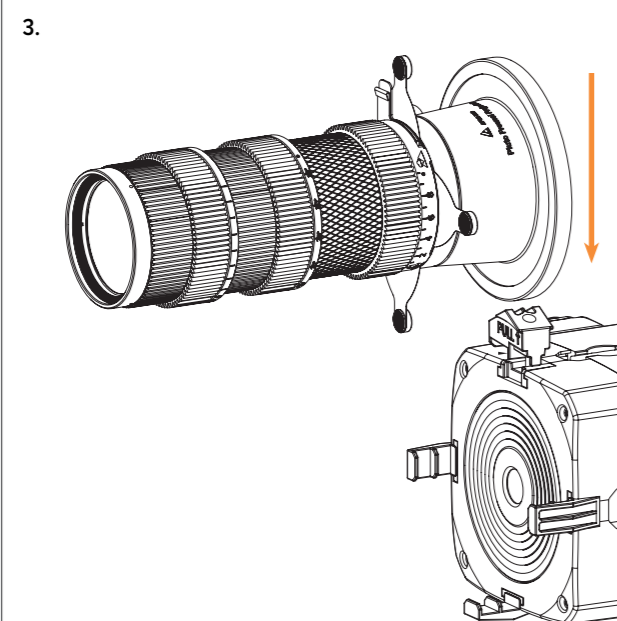
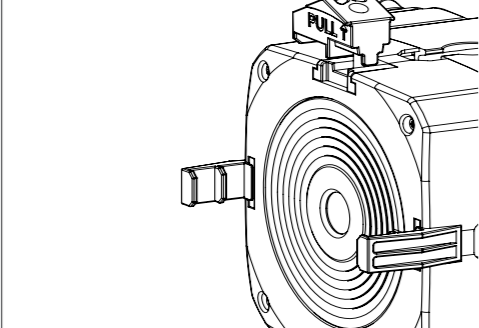
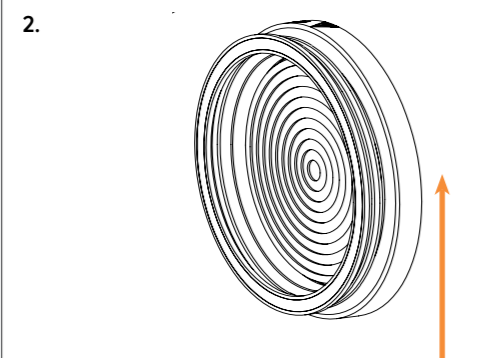
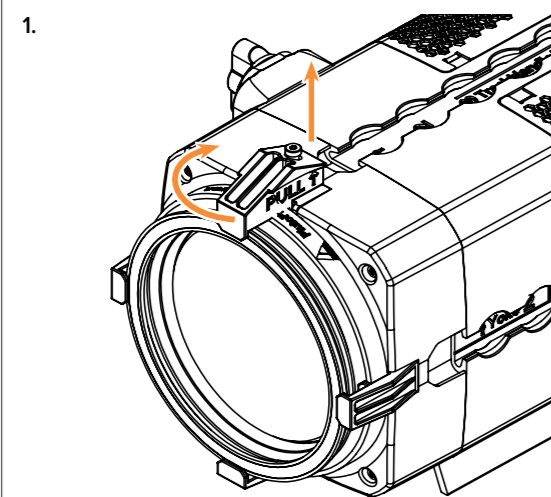
- 1: ProjectionLens (AF80-PLS)
- 2: Lens Cap for ProjectionLens (AF80-PLS-LC)
- 3: Kit of four Gobos (AF80-PLS-GB)
- 4: Gobo Holder (AF80-PLS-GBH)
- 5: Safety Wire (AX-SFT)
- 6: User Manual / Benutzerhandbuch / Manuale utente

PRODUCT OVERVIEW / PRODUKTÜBERSICHT / PANORAMICA DEL PRODOTTO

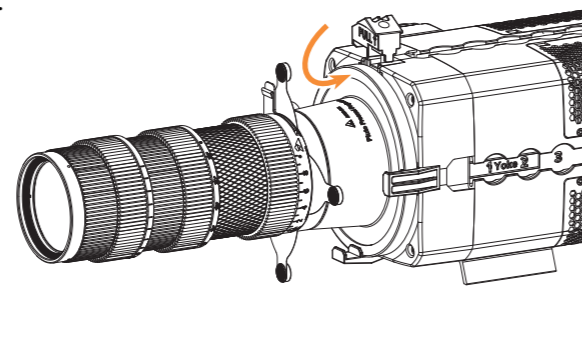


USAGE / VERWENDUNG / UTILIZZO

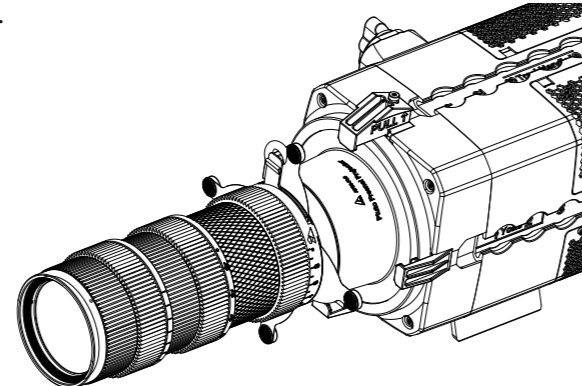
1. Mounting / Montage / Installazione



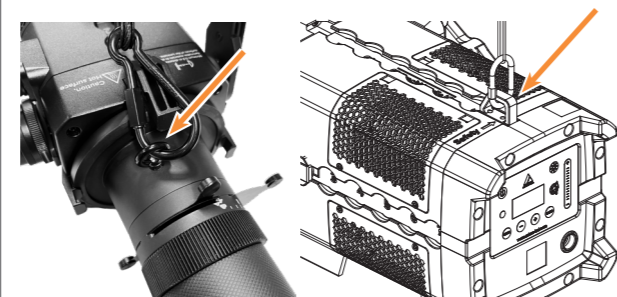
4.



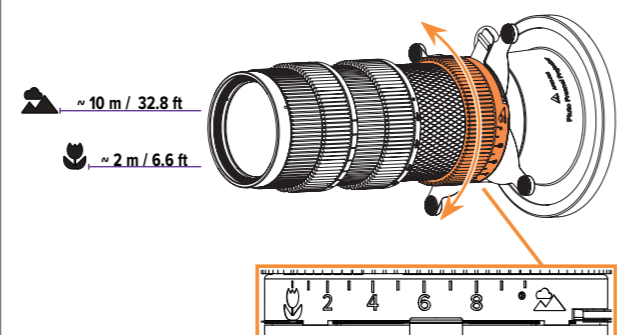
5.



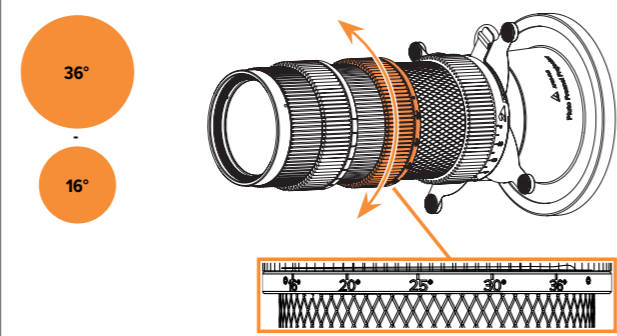
2. Safety Eyelet / Sicherungsöse / Occhiello di sicurezza



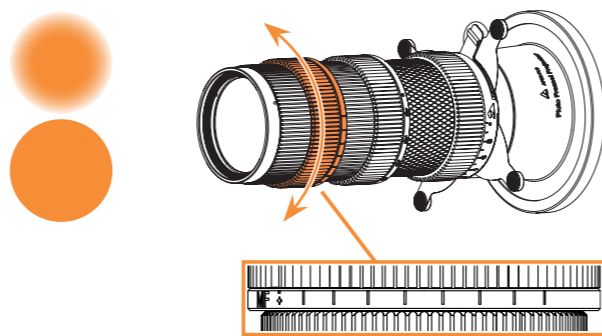
3. Distance Adjustment / Manuelle Distanzeinstellung / Regolazione della distanza



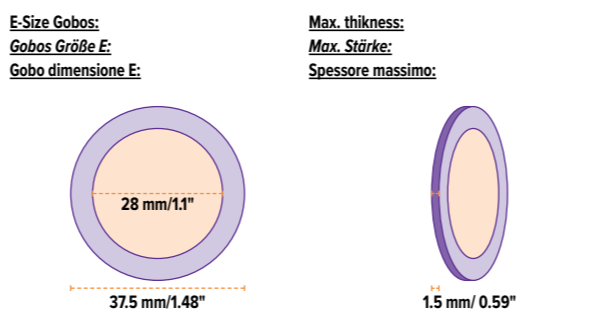
4. Zoom Adjustment / Manueller Zoom / Regolazione zoom



5. Focus Adjustment / Manueller Fokus / Regolazione del focus



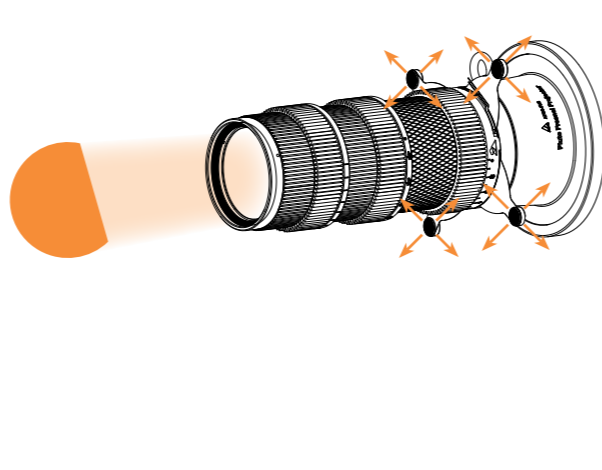
6. Gobos / Gobos / Gobo



7. Rotatable / Drehbar / Rotante



8. Shutter Blades / Blendschieber / Lame dell'otturatore



--- English ---

SAFETY INFORMATION

Before you operate this unit read the manual carefully. Always make sure to include the manual if you pass/ rent/ sell the unit to another user. Please use your own caution when operating. This product is for professional use only. It is not for household use.

- Do not operate the unit in areas of high temperature conditions or under direct sunlight. It can cause abnormal behavior or damage the product.
- To avoid damage to internal parts of the lens and/or connected fixture, never let sunlight or other light sources directly hit the front lens.
- Always use a suitable safety wire when mounting the unit overhead.
- Connect the safety wire only to the intended safety mount.
- Always follow local safety requirements.
- Do not open the product housing.
- Do not place in fire or heat.
- Do not use the unit if it is damaged.
- Avoid bumping or plunging.
- Do not submerge the unit into any liquid.

- Do not look directly into the light. It can cause harm to your eyes.
- Do not look into the light source with a magnifying glass or any other optical instrument that may concentrate the light output.

- The exterior surfaces of the unit can become hot, up to 70°C (158°F) during normal operation.
- Ensure that accidental physical contact with the device is impossible.
- Install only in ventilated locations.
- Do not cover the unit.
- Allow all lights to cool before touching.
- Keep 1 m (39.4") from objects to be illuminated.

CLEANING AND MAINTAINING

- Caution: Liquids entering the housing can damage the product. Do not use any cleaning agents or solvents. Only clean using a soft damp cloth.

SECONDARY SAFETY MOUNTING

- The ProjectionLens must always be secured by a safety wire when used in a hanging position. If the primary suspension fails, the device must not fall more than 20 cm.

SPECIFICATIONS - TECHNICAL DATA

Order Code	AF80-PLS
Beam angle	16° - 36°
Material	Glass, metal and polymer
IP Rating	IP20
Weight	1.987 kg / 4.38 lbs
Gobo Holder	Included
Gobo size	E-Size
Shutter blades	4 on two planes
Dimensions	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

DISPOSAL

- Don't throw the unit into the garbage at the end of its lifetime.
- Make sure that disposal is carried out in accordance with local ordinances and/or regulations to prevent pollution of the environment!
- The packaging is recyclable and can be disposed.

--- Deutsch ---

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Geben Sie das Handbuch immer mit, wenn Sie das Gerät an einen anderen Benutzer weitergeben, vermieten oder verkaufen. Gehen Sie bei der Bedienung bitte mit der gebotenen Vorsicht vor. Dieses Produkt ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Es ist nicht für den Hausgebrauch bestimmt.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit hohen Temperaturen oder unter direkter Sonneneinstrahlung. Dies kann zu Fehlverhalten oder Schäden am Gerät führen.
- Um eine Beschädigung der inneren Teile des Objektivs und/oder des angeschlossenen Geräts zu vermeiden, lassen Sie niemals Sonnenlicht oder andere Lichtquellen direkt auf die Frontlinse treffen.
- Verwenden Sie immer ein geeignetes Sicherungsseil, wenn Sie das Gerät über Kopfhöhe montieren.
- Befestigen Sie das Sicherungsseil nur an der vorgesehenen Sicherungshalterung.
- Beachten Sie stets die örtlichen Sicherheitsvorschriften.
- Das Gehäuse darf nicht geöffnet werden.
- Nicht in offenes Feuer oder Hitze bringen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Vermeiden Sie Stöße oder Stürze des Geräts.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten ein.

- Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl. Das kann die Augen schädigen.
- Schauen Sie sich die Lichtquelle nicht mit einer Lupe oder einem anderen optischen Instrument an, das die Lichtleistung konzentrieren könnte.

- Die Außenflächen der Einheit können bei normalem Betrieb bis zu 70 °C heiß werden.
- Stellen Sie sicher, dass ein versehentlicher Körperkontakt mit dem Gerät ausgeschlossen ist.
- Nur an belüfteten Orten einsetzen.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Lassen Sie alle Leuchten abkühlen, bevor Sie sie berühren.
- Halten Sie einen Abstand von 1 m (39,4 in) zu den zu beleuchtenden Objekten ein.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Vorsicht: In das Gerätegehäuse eindringende Flüssigkeiten können das Gerät beschädigen. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Nur mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.

SEKUNDÄRSICHERUNG

- Die ProjectionLens muss bei hängendem Einsatz immer mit einem Sicherungsseil gesichert werden. Wenn die primäre Aufhängung versagt, darf das Gerät nicht mehr als 20 cm frei fallen.

SPZIFIKATIONEN - TECHNISCHE DATEN

Bestellcode	AF80-PLS
Abstrahlwinkel	16° - 36°
Gehäusematerial	Glas, Metal und Polymer
IP-Schutzart	IP20
Gewicht	1.987 kg / 4.38 lbs
Gobo-Halter	enthalten
Größe des Gobos	Größe E
Blendschieber	4 auf zwei Ebenen
Abmessungen	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

ENTSORGUNG

- Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht in den Müll.
- Achten Sie darauf, dass die Entsorgung in Übereinstimmung mit den örtlichen Verordnungen und/oder Vorschriften erfolgt, um eine Verschmutzung der Umwelt zu vermeiden!
- Die Verpackung ist recycelbar und kann entsorgt werden.

--- Italiano ---

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente il manuale prima di azionare l'unità. Accertarsi sempre di includere il manuale se si presta/noleggia/vende l'unità a un altro utente. Prestare attenzione durante l'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso professionale. Non è adatto all'uso domestico.

- Non utilizzare l'unità in aree caratterizzate da temperature elevate o sotto la luce del sole diretta. Sussiste il rischio di comportamento anomalo o danneggiamento del prodotto.
- Per evitare di danneggiare le parti interne dell'obiettivo e/o l'apparecchio collegato, non lasciare che la luce del sole o altre fonti luminose colpiscano direttamente l'obiettivo anteriore.
- Utilizzare sempre un cavo di sicurezza adeguato quando si monta la luce sospingendola.
- Collegare il cavo di sicurezza solo al supporto di sicurezza designato.
- Seguire sempre le normative locali in materia di sicurezza.
- Non aprire l'alloggiamento del prodotto.
- Non metterla nel fuoco né esporla al calore.
- Non utilizzare la lampada se è danneggiata.
- Evitare di farla urtare contro altri oggetti o di farla cadere.
- Non immergere la luce in liquidi.

- Non guardare direttamente la luce. Può provocare lesioni oculari.
- Non guardare la sorgente luminosa con una lente di ingrandimento o qualsiasi altro strumento ottico che possa concentrare l'emissione luminosa.

- Durante il normale funzionamento le superfici esterne della luce possono diventare molto calde, fino a 70 °C.
- Accertarsi che il contatto fisico accidentale con il dispositivo sia impossibile.
- Installare solo in luoghi ventilati.
- Non coprire la luce.
- Lasciare sempre raffreddare tutte le luci prima di toccarle.
- Tenere a una distanza di 1 m (39,4 in) dagli oggetti da illuminare.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Attenzione: L'ingresso di liquidi nell'alloggiamento può danneggiare il prodotto. Non utilizzare detergenti o solventi. Pulire solo con un panno morbido e umido.

MONTAGGIO DI SICUREZZA SECONDARIO

- La ProjectionLens deve sempre essere fissata con un cavo di sicurezza se viene utilizzata appesa. In caso di guasto della sospensione principale, il dispositivo non deve cadere per più di 20 cm.

SPECIFICHE - DATI TECNICI

Codice per l'ordinazione	AF80-PLS
Angolo fascio	16° - 36°
Materiale alloggiamento	Vetro, metallo e polimeri
Grado di protezione IP	IP20
Peso	1.987 kg / 4.38 lbs
Supporto per gobo	inclusivo
Dimensione del gobo	Dimensione E
Lame dell'otturatore	4 su due livelli
Dimensioni	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

SMALTIMENTO

- Non smaltire l'unità insieme ai rifiuti domestici normali al termine della sua vita utile.
- Accertarsi di smaltirla conformemente alle normative e/o ai regolamenti locali per evitare di inquinare l'ambiente!
- L'imballaggio è riciclabile e può essere smaltito.



Utilizzare l'occhiello di sicurezza sulla parte superiore. Controllare le normative di sicurezza della propria regione.

PROJECTION LENS



Español

Français

Chinese
中文

English

Deutsch

Italiano

Manual del usuario

Manuel d'utilisation 用户手册

Users Manual

Benutzerhandbuch

Manuale utente

ORDER CODE:

AF80-PLS

MANUAL VERSION: 5.0

DATE OF ISSUE: 14.03.2024

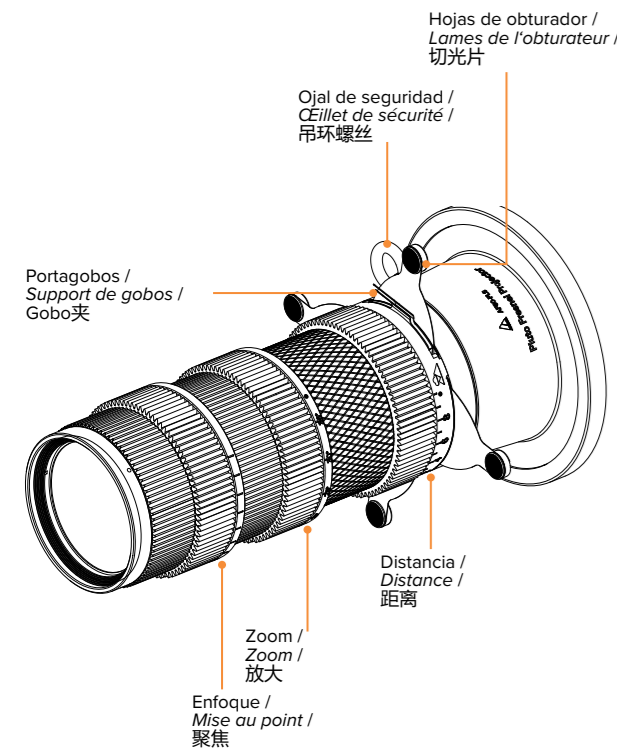


www.astera-led.com/
projectionlens-for-plutofresnel

CONTENIDO / CONTENU / 目录

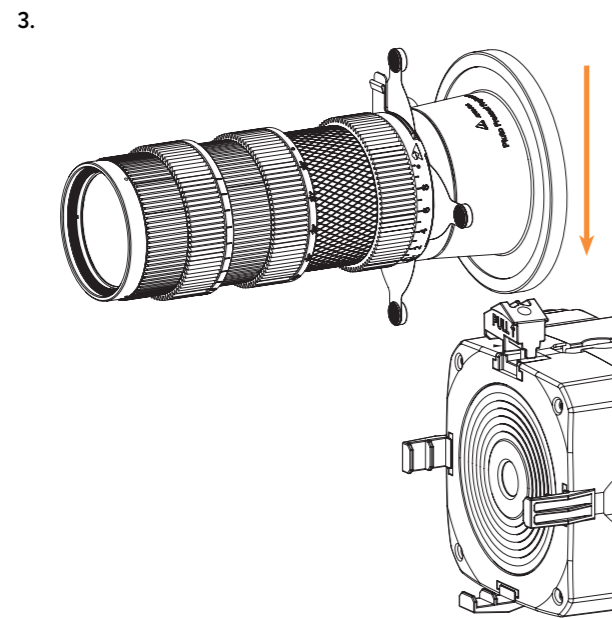
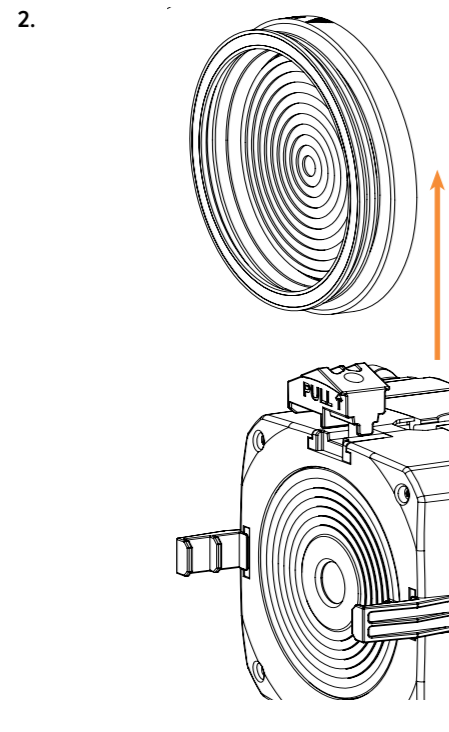
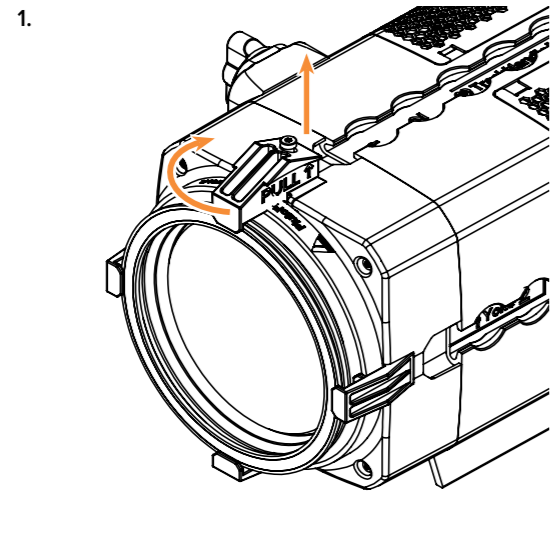
- 1.: ProjectionLens (AF80-PLS)
- 2.: Lens Cap for ProjectionLens (AF80-PLS-LC)
- 3.: Kit of four Gobos (AF80-PLS-GB)
- 4.: Gobo Holder (AF80-PLS-GBH)
- 5.: Safety Wire (AX-SFT)
- 6.: Manual del usuario/ Manuel d'utilisation / 用户手册

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO / APERÇU DU PRODUIT / 产品概览

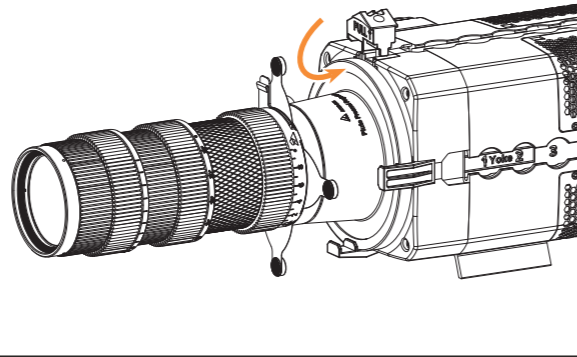


EMPLEO / UTILISATION / 使用

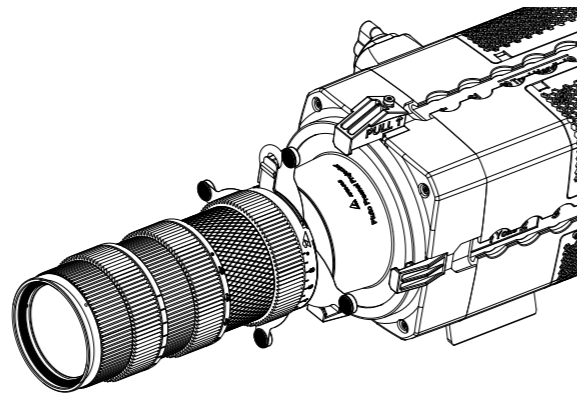
1. Montaje / Installation / 装配



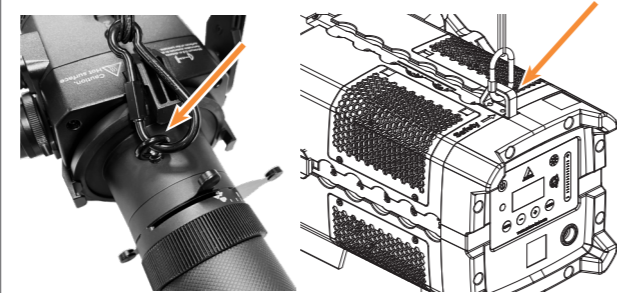
4.



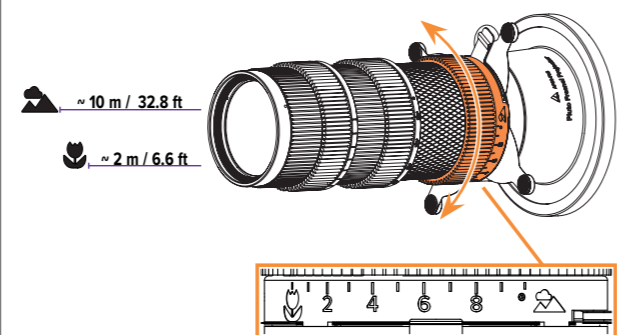
5.



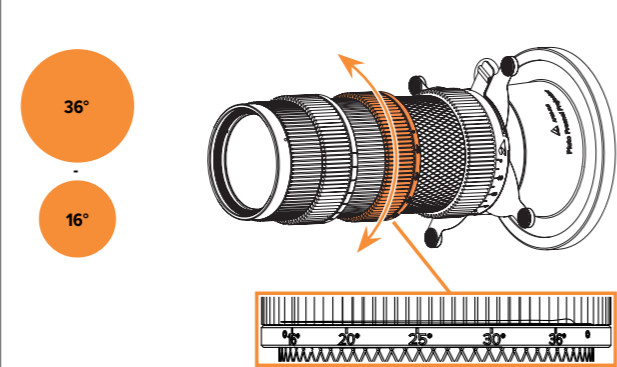
2. Ojal de seguridad / Œillet de sécurité / 安全孔



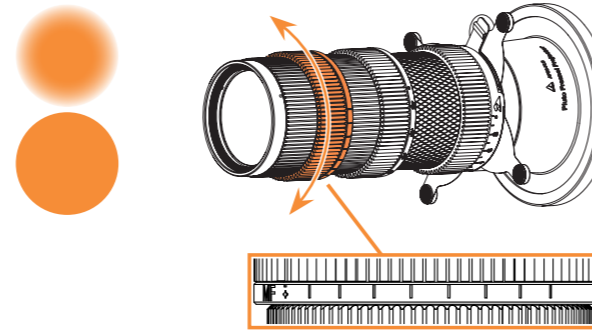
3. Ajuste de la distancia / Ajustement de la distance / 距离调整



4. Ajuste del zoom / Réglage du zoom / 变焦调节



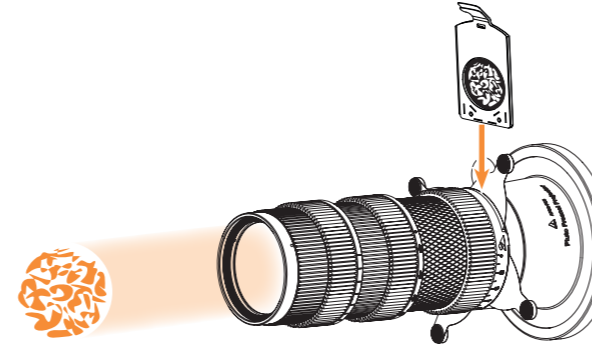
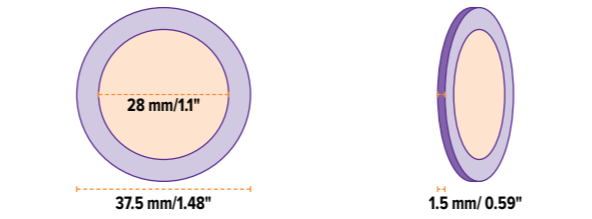
5. Ajuste del enfoque / Réglage de la mise au point / Regolazione del focus



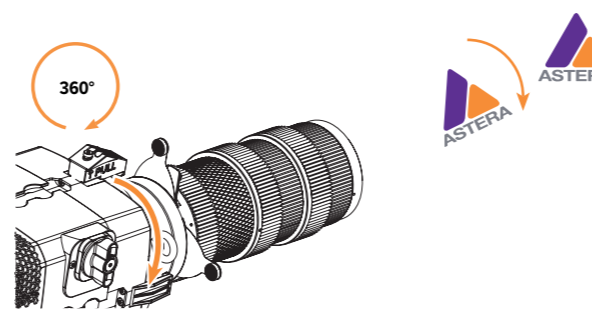
6. Gobos / Gobos / Gobo片

Gobos de tamaño E:
Gobos de taille E:
E尺寸图案灯:

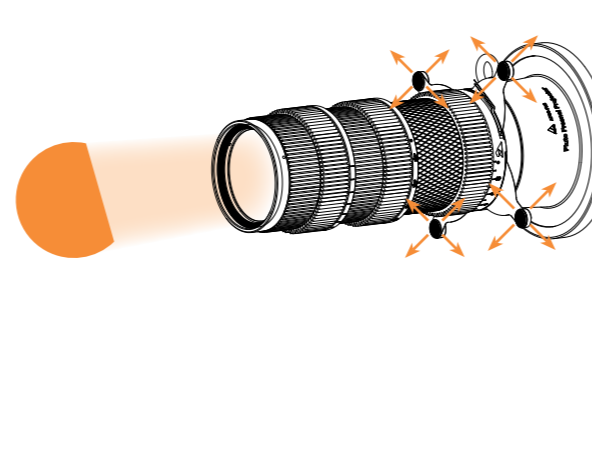
Espesor máx.:
Épaisseur max.:
最大厚度:



7. Giratorio / Rotatif / 可旋转



8. Hojas de obturador / Lames de l'obturateur / 切光片



--- Español ---

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Antes de utilizar este dispositivo, lea atentamente el manual. Asegúrese siempre de incluir el manual si transfiere/alquila/vende el dispositivo a otro usuario. Por favor, utilice el dispositivo con precaución. Este producto es sólo para uso profesional. No es para uso doméstico.

- No utilice el dispositivo en zonas expuestas a altas temperaturas o a la luz directa del sol. Esto puede causar un comportamiento anómalo o dañar el producto.
- Para evitar daños en las piezas internas de la lente y/o en la luminaria conectada, nunca deje que la luz solar u otras fuentes de luz incidan directamente sobre la lente frontal.
- Utilice siempre un cable de seguridad adecuado para montar el dispositivo en el techo.
- Conecte el cable de seguridad exclusivamente en el soporte de seguridad previsto.
- Cumpla siempre los requisitos de seguridad locales.
- No abra la carcasa del producto.
- No exponer al fuego o al calor.
- No usar el dispositivo si está dañado.
- Evite golpes o caídas.
- No sumerja la unidad en ningún líquido.

- No mirar directamente a la luz. Puede dañar sus ojos.
- No mire directamente a la fuente de luz con una lupa o cualquier otro dispositivo óptico que concentre la luz emitida.

- Las superficies exteriores del dispositivo pueden calentarse hasta 70°C (158°F) durante el funcionamiento normal.
- Asegúrese de que resulte imposible tocar accidentalmente el dispositivo.
- Instalar exclusivamente en lugares ventilados.
- No cubrir el dispositivo.
- Permita que todas las luces se enfríen antes de tocar el dispositivo.
- Mantenga una distancia de 1 m (39,4 in) respecto de los objetos iluminados.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Precaución: La entrada de líquidos en la carcasa puede dañar el producto. No utilice agentes de limpieza o disolventes. Limpiar sólo con un paño suave y húmedo.

SOPORTE DE SEGURIDAD SECUNDARIO

- El ProjectionLens siempre debe estar asegurado por un cable de seguridad cuando se utiliza en posición colgante. Si falla la suspensión primaria, el dispositivo no debe caer más de 20 cm.



ESPECIFICACIONES - DATOS TÉCNICOS

Código de pedido	AF80-PLS
Ángulo del haz	16° - 36°
Material	Vidrio, metal y polímero
Grado IP	IP20
Peso	1.987 kg / 4.38 lbs
Portagobos	incluido
Tamaño del gobo	Tamaño E
Hojas del obturador	4 en dos planos
Dimensiones	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

ELIMINACIÓN

- No arroje el dispositivo a la basura al final de su vida útil.
- ¡Asegúrese de eliminarlo de acuerdo con las disposiciones y/o regulaciones locales, para no dañar el medio ambiente!
- El embalaje es reciclable y puede eliminarse.

--- Français ---

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cette unité, veuillez lire attentivement le manuel. Assurez-vous toujours d'inclure le manuel si vous donnez/louez/vendez l'unité à un autre utilisateur. Veuillez faire preuve de prudence lors de l'utilisation. Ce produit est conçu uniquement pour une utilisation professionnelle. Il n'est pas conçu pour une utilisation domestique.

- N'utilisez pas l'unité dans des zones aux températures élevées ou sous les rayons directs du soleil. Cela pourrait causer un comportement anormal ou endommager le produit.
- Pour éviter d'endommager les pièces internes de la lentille et/ou de l'appareil connecté, ne laissez jamais la lumière du soleil ou d'autres sources lumineuses frapper directement la lentille frontale.
- Utilisez toujours un câble de sécurité adapté lorsque vous montez la lampe en hauteur.
- Connectez le câble de sécurité uniquement au support de sécurité prévu.
- Respectez toujours les consignes de sécurité locales.
- Ne pas ouvrir le boîtier du produit.
- Ne pas exposer l'appareil au feu ou à la chaleur.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.
- Éviter de le heurter ou de le plonger.
- Ne pas immerger l'appareil dans un liquide.

- Ne regardez pas directement la lumière. Vous risquez de vous blesser les yeux.
- Ne regardez pas la source lumineuse avec une loupe ou tout autre instrument optique susceptible de concentrer la lumière.

- Les surfaces extérieures de l'appareil peuvent devenir chaudes, jusqu'à 70°C (158°F) pendant le fonctionnement normal.
- Assurez-vous qu'aucun contact physique accidentel avec l'appareil n'est possible.
- Installez-le uniquement dans des endroits ventilés.
- Ne couvrez pas la lampe.
- Laissez toutes les lampes refroidir avant de les toucher.
- Respectez une distance de 1 m (39,4 in) avec les objets à éclairer.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Attention : Les liquides qui pénètrent dans le boîtier peuvent endommager le produit. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de solvants. Nettoyez seulement avec un chiffon doux humide.

FIXATION DE SÉCURITÉ SECONDAIRE

- La lentille de projection doit toujours être sécurisée par un câble de sécurité lorsqu'elle est utilisée en position suspendue. En cas de défaillance de la suspension primaire, l'appareil ne doit pas tomber de plus de 20 cm.



Utiliser l'œillet de sécurité sur le dessus. Veuillez vérifier les règles de sécurité en vigueur dans votre région.

SPÉCIFICATIONS - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code de commande	AF80-PLS
Angle du faisceau	16° - 36°
Matériau	Verre, métal et polymère
Indice IP	IP20
Poids	1.987 kg / 4.38 lbs
Support de gobo	inclus
Taille des gobos	Taille E
Lames de l'obturateur	4 sur deux niveaux
Dimensions	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

MISE AU REBUT

- Ne jetez pas l'unité dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie.
- Assurez-vous de la jeter conformément à vos ordonnances et/ou réglementations locales pour éviter de polluer l'environnement !
- L'emballage est recyclable et peut être jeté.

--- Chinese / 中文 ---

安全信息

在操作本设备之前，仔细阅读本手册。如果您将设备传递/出租/出售给其他用户，请务必包含本手册。操作时请自行小心。本产品仅供专业人士使用。本设备不适合家庭使用。

- 请勿在高温环境或阳光直射的地方操作本设备。这会导致设备工作异常或损坏。
- 为避免损坏镜头和/或连接灯具的内部零件，切勿让阳光或其他光源直接照射镜头。
- 悬挂安装灯具时，请务必使用合适的安全绳。
- 将安全绳连接到专用的安全支架上。
- 始终遵守当地的安全要求。
- 不要打开产品外壳。
- 请勿置于火中或高温下。
- 如果设备损坏，请勿使用。
- 避免碰撞或跌落。
- 请勿将设备浸入任何液体中。

- 请勿直视灯光。这会对眼睛造成伤害。
- 请勿用放大镜或任何其他光学仪器观察光源，因为它们可能会聚光。

- 在正常运行期间，灯体与镜头的外表面可能会变热，最高可达 70°C (158°F)。
- 避免人体意外接触本设备。
- 仅安装在通风的位置。
- 请勿遮盖灯具。
- 所有灯具冷却后再触摸。
- 与被照明物体保持 1 米 (39.4 英寸) 的距离。

清洁和维护

- 注意：液体进入外壳会损坏产品。请勿使用任何清洁剂或溶剂。只能使用柔软的湿布清洁。

辅助安全安装

- 在悬挂位置使用投影镜头时，必须始终用安全线固定。如果主悬挂装置失灵，设备下落高度不得超过 20 厘米。



使用顶部的安全孔眼。请查看您所在地区的安规定。

规格 - 技术数据

订货码	AF80-PLS
光束角	16° - 36°
材料	玻璃、金属和聚合物
IP 级别	IP20
重量	1.987 kg / 4.38 lbs
Gobo夹	包含
Gobo片大小	E尺寸
切光片	两个平面上有4个
尺寸	Ø 125 mm x 244 mm / Ø 4.92" x 9.6"

废弃

- 请勿在设备寿命结束时将其扔进垃圾桶。
- 确保按照当地法规和/或条例进行处理，避免污染环境！
- 包装是可回收的，可以丢弃。